



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1970 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	133
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата	137

Председатель: г-н Давид СИЛВЕЙРА ДА МОТА
(Бразилия).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1970 финансовый год
(продолжение) (A/7606, A/7608, A/7710, A/C.5/
1230, A/C.5/1231 и Согг.1 и 2, A/C.5/1233, A/C.5/
1234, A/C.5/L.990)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н АЛИАСУРЭН (Монголия) говорит, что способность Организации Объединенных Наций осуществлять свои функции в соответствии с Уставом во многом зависит от рациональности и эффективности ее финансово-административной деятельности. Необходимость улучшить состояние бюджетных и административных дел Организации приобретает еще большее значение в связи с приближением ее двадцать пятой годовщины.

2. Первоначальная бюджетная смета на 1970 год составляет в целом 164 млн. долларов, то есть на 9,2 млн. долларов больше по сравнению с бюджетом на 1969 год. В пересмотренной бюджетной смете сумма бюджетных ассигнований будет еще больше, в связи с чем возрастет финансовое бремя для государств — членов Организации. Делегация Монголии разделяет озабоченность других государств в связи с чрезмерным ростом расходов Организации Объединенных Наций. Она выступает за увеличение бюджета только в тех случаях, когда это необходимо для осуществления эффективной деятельности в экономической и социальной областях, и в особенности в области укрепления международной безопасности.

3. Расходы на содержание Секретариата составляют 60 процентов сметы на 1970 год. Организация Объединенных Наций должна изыскать пути сокращения таких расходов и приостановить постоянное неоправданное увеличение штата. Несмотря на позицию, занятую Консультативным комитетом по административным и бюджетным

вопросам, Генеральный секретарь запрашивает 308 новых должностей на 1970 год в дополнение к 150 должностям, которые остались вакантными в 1969 году.

4. Высказывалось мнение о том, что увеличение расходов на персонал связано с инфляцией в Соединенных Штатах Америки и возрастающей стоимостью жизни в Нью-Йорке. Нельзя допускать, чтобы эти факторы оказывали влияние на бюджет Организации Объединенных Наций. Секретариату следует урегулировать этот вопрос путем переговоров со страной пребывания, так чтобы экономические условия в Соединенных Штатах Америки не имели отрицательных финансовых последствий для других государств — членов Организации. Секретариату следует также более рационально использовать имеющиеся штаты и повысить эффективность их работы.

5. Делегация Монголии не скрывает своего беспокойства по поводу растущего числа некоторых конференций и совещаний и увеличения их продолжительности и считает, что необходимо улучшить качество подготовительной работы, включая своевременное распространение документов, с тем чтобы конференции и совещания проходили более эффективно.

6. Как и на предыдущих сессиях, делегация Монголии возражает против предоставления кредитов на содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее, так называемой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и на покрытие некоторых других незаконных расходов. Упомянутая Комиссия, созданная в нарушение Устава, служит лишь интересам Соединенных Штатов Америки. Более того, расходы на деятельность Комиссии становятся своего рода источником дохода для марионеточного режима в Южной Корее. Уже давно пора исключить эти статьи из бюджета Организации Объединенных Наций.

7. Г-н ЭСФАНДИАРИ (Иран) от имени своей делегации выражает соболезнование в связи с безвременной кончиной г-на Монжи Слим (Тунис).

8. На бюджете Организации Объединенных Наций, по-видимому, сказывается имеющее за последнее время место уменьшение роли Организации в деле поддержания международного мира и безопасности. Об этом, в частности, говорит ее нынешнее финансовое положение, а также попытки установить бюджетный предел и включить некоторые статьи расходов в бюджетную смету на 1970 год. Необходимо, чтобы государства —

члены Организации стремились активизировать деятельность Организации Объединенных Наций по укреплению мира и способствовали коллективным усилиям, направленным на то, чтобы покончить с хроническими проблемами голода, болезней, неграмотности и экономической отсталости отдельных государств. Организация Объединенных Наций должна также по-прежнему заниматься такими подлинно международными проблемами, как загрязнение воздуха, исследование дна морей и океанов и космические исследования.

9. Если учесть все это, то темпы увеличения бюджета Организации Объединенных Наций (на 1970 год предусматривается увеличение ассигнований на новые виды деятельности всего на 2 процента) не могут по существу вызывать озабоченности. В самом деле, выражение озабоченности, по-видимому, свидетельствует о тенденции, о которой в докладе Комиссии Пирсона¹ говорится как о тенденции уменьшения международной поддержки целей развития. Г-н Эсфандиари выражает искреннюю надежду на то, что эта тенденция будет ликвидирована прежде, чем будет нанесен серьезный ущерб механизму международного развития.

10. Расширение программы работы является хорошим признаком. Однако делегация Ирана считает, что имеющиеся ресурсы могли бы принести лучшие результаты, если бы были улучшены процедура и методы управления. В этой связи делегация Ирана придает большое значение осуществлению рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. В то же самое время следует постоянно держать в поле зрения весь вопрос об улучшении разработки и координации программ, и г-н Эсфандиари приветствует в связи с этим рекомендацию Расширенного комитета по программе и координации о создании постоянного комитета по программам Экономического и Социального Совета; если такой комитет будет создан, он должен иметь четко установленный круг полномочий и обязанностей. Г-н Эсфандиари выражает уверенность, что на смену существующим трудностям в области координации придет всесторонняя координация и всестороннее сотрудничество между административными и инспектирующими органами.

11. Г-н Эсфандиари поддерживает рекомендации Консультативного комитета, включая рекомендации о потребностях в персонале на 1970 год, но он не уверен, что обследование с целью выяснения положения в области использования персонала обязательно приведет к его сокращению. Систематическое и эффективное обследование помогло бы изучить вопрос о том, действительно ли функции и цели различных департаментов пол-

ностью отвечают соответствующим решениям органов, разрабатывающих программы.

12. Г-н НАСЕР-ЗИАЙИ (Афганистан) от имени своей делегации выражает соболезнование делегации Туниса в связи с кончиной г-на Монжи Слима.

13. С удовлетворением отмечая усилия Генерального секретаря, делегация Афганистана в то же время считает своим долгом вновь подчеркнуть свою глубокую озабоченность в связи с ростом расходов Организации Объединенных Наций. Она поддерживает сокращение общих расходов, рекомендованное Консультативным комитетом, при условии, что это не окажет неблагоприятного воздействия на программы помощи Организации Объединенных Наций развивающимся странам, особенно на программы в области прав человека и в области экономического и социального развития; она с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь не считает предложенные сокращения значительными.

14. Раздел 18 бюджета, относящийся к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, имеет особое значение для делегации Афганистана с точки зрения гуманности. На 1304-м и 1311-м заседаниях делегация Афганистана уже выступала с разъяснением своей позиции в отношении главы I раздела 12 и главы III раздела 17. По мнению делегации Афганистана, следует более строго следить за расходами по разделу 10 (Общие расходы), с тем чтобы можно было свести их к минимуму.

15. Следует строго контролировать рост численности персонала Организации Объединенных Наций, особенно в связи с имеющимися вакансиями. При найме новых сотрудников, особенно на средние и высшие должности, следует уделять больше внимания кандидатам из стран, недостаточно представленных в Секретариате. Требование квалифицированной подготовки никогда не следует использовать в качестве предлога для найма лиц из стран, которые слишком широко представлены в Секретариате. Делегация Афганистана считает, что сотрудников следует нанимать по контрактам с твердо установленным сроком и их кандидатуры должны утверждаться соответствующими правительствами.

16. В связи с тем, что информация о деятельности Организации Объединенных Наций распространяется в основном на европейских языках, представитель Афганистана предлагает, чтобы Управление общественной информации уделяло больше внимания распространению информации на местных языках развивающихся стран, с тем чтобы народы этих стран могли знакомиться с этими материалами. Существует определенная необходимость расширить деятельность Управления общественной информации, с тем чтобы оно стало более эффективным органом распространения информации о работе Организации Объединенных Наций.

¹ Доклад, подготовленный по просьбе МБРР Комиссией по международному развитию под председательством г-на Лестера Б. Пирсона: *Partners in Development* (New York, Praeger Publishers, Inc., 1969).

17. Делегация Афганистана в целом поддерживает бюджетную смету на 1970 год.

18. Г-н БЕНКИРАН (Марокко) говорит, что он не будет вдаваться в подробности, касающиеся бюджетной сметы на 1970 год. Отмечая, что финансовое положение Организации Объединенных Наций по-прежнему вызывает тревогу, он заявляет, что делегация Марокко будет полностью сотрудничать в поисках решения для устранения финансовых трудностей без ущерба для деятельности в области экономического и социального развития. В то же время следует предпринять все усилия к тому, чтобы средства, имеющиеся у Организации Объединенных Наций, были разумно, экономно и правильно использованы.

19. Не следует устанавливать произвольных ограничений для бюджета, поскольку Организация Объединенных Наций призвана заниматься насущными и жизненно важными проблемами, решение которых нельзя откладывать. Нет необходимости повторять, что бюджет должен распределяться и использоваться самым справедливым образом. Несомненно, следует избегать параллелизма и дублирования мероприятий. Но основным соображением, которым руководствуется делегация Марокко в Пятом комитете, является обеспечение соответствующего финансирования, позволяющего Организации в полной мере выполнять возложенные на нее функции.

20. Г-н ЛАВЕРДЕ (Колумбия) говорит, что значительное увеличение бюджетной сметы на 1970 год связано с увеличением числа членов Организации и ее многосторонней деятельностью в различных районах мира. Озабоченность Генерального секретаря в связи с финансовым положением Организации и административными трудностями, с которыми ему приходится сталкиваться, — о чем он говорил в своем выступлении на 1299-м заседании (A/C.5/1233) — понятна, поскольку рост Организации предполагает рост расходов, а при существующей системе финансирования становится почти невозможным удовлетворить все ее потребности. Несмотря на усилия Секретариата, Организация, несомненно, страдает от неконтролируемого роста бюрократии. Следует упростить исполнительные функции и обеспечить подготовку персонала категории общих служб, с тем чтобы он мог выполнять функции специалистов, в результате чего можно было бы устранить трудности, связанные с наймом технического персонала. Парадоксально, что, в то время когда в мире существуют миллионы безработных, в Организации Объединенных Наций не хватает персонала для осуществления ее программ. Следует надеяться, что рекомендации экспертов, проводящих по инициативе Генерального секретаря исследование работы персонала, помогут найти решение возникающих в этой области сложных проблем.

21. Делегация Колумбии выступает за введение методов электронной обработки данных, учитывая их успешное применение в частном секторе. Кроме того, следует создать комитет для изуче-

ния вопроса о распространении документации между государствами-членами с целью сокращения ее объема. Значительную экономию принесло бы фотографирование документов на микрофотопленку. Генеральный секретарь также упоминал о финансовых затруднениях, связанных с переводом на официальные языки накопившегося материала объемом 85 000 страниц. Можно было бы посредством премий или конкурсов добиться того, чтобы университеты и общеобразовательные институты перевели некоторую часть из накопившихся материалов, что дало бы экономию, а также способствовало бы распространению информации об Организации Объединенных Наций. Результаты могли бы быть оценены соответствующим комитетом.

22. Что касается вопроса о справедливом географическом распределении, то было бы полезно расширить данные, содержащиеся в списке сотрудников, подготовленном Секретариатом, и указать в нем ежемесячные оклады всех сотрудников, что позволило бы делегациям более ясно представить себе фактическое положение вещей.

23. Делегация Колумбии приняла к сведению разъяснение Председателя Консультативного комитета (A/C.5/1234) в отношении сокращения бюджетной сметы на 1970 финансовый год и согласие этого Комитета на учреждение дополнительных постоянных и временных должностей в соответствии с просьбой Генерального секретаря и готова принять рекомендации Консультативного комитета. Однако она хотела бы получить разъяснение в связи с пунктом 80 основного доклада Консультативного комитета (A/7608) в отношении вопроса о дублировании работы, поскольку это касается Комиссии ревизоров. В этой связи г-н Лаверде обращает внимание на конкретные функции Комиссии, изложенные в приложении к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций.

24. Стремление правительства Колумбии к укреплению Организации, к тому, чтобы сделать ее универсальной и дать ей возможность выполнять задачи второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, было выражено в заявлении президента Республики Колумбия в Совете Безопасности 16 июня 1969 года². Министр иностранных дел Колумбии в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 26 сентября 1969 года (1768-е пленарное заседание) отметил необходимость пересмотреть Устав Организации Объединенных Наций в свете изменившихся условий в мире. В целях выработки эффективной стратегии на второе Десятилетие развития делегация Колумбии внесла во Второй комитете соответствующий проект резолюции (A/C.2/L.1060). Г-н Лаверде упомянул об этих заявлениях и об этом проекте резолюции, потому что, по его убеждению, Пятый комитет,

² Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать четвертый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1969 года, документ S/9259.

который непосредственно занимается бюджетными вопросами, должен отдавать себе отчет в том, какой была Организация, что она представляет собой сейчас и какой она будет в будущем. Если Пятый комитет не будет информирован, то, учитывая масштабы бюджетных предложений, он не сможет анализировать расходы, предлагать и выносить решения со знанием дела и с уверенностью в том, что он действует во имя успеха и развития Организации Объединенных Наций и укрепления мира.

25. Г-н КИТИ (Кения) выражает соболезнование делегации Туниса по случаю кончины г-на Монжи Слима.

26. Делегация Кении внимательно изучила бюджетную смету на 1970 финансовый год и замечания, высказанные в отношении этой сметы Консультативным комитетом. В ходе прений мнения в отношении этой бюджетной сметы разделились: одна группа, «обеспокоенная» увеличением бюджета, выступает за установление крайнего предела для бюджета; другая группа считает бюджет отражением потребностей Организации и выступает против установления ограничений для бюджета, поскольку потребности с каждым годом меняются. Делегация Кении разделяет точку зрения второй группы. Неразумно, непрактично и очень опасно произвольно устанавливать предел в отношении увеличения бюджета на какой-либо год. Рассмотрение вопроса о дополнительной смете на 1969 год показало, что некоторые дополнительные ассигнования являются необходимыми для поддержания мира и безопасности. Только тогда, когда Организация перестанет выполнять такую задачу, появится возможность произвольно устанавливать предел в отношении бюджетных расходов. Однако делегация Кении рассматривает бюджетную смету как средство для достижения целей и полностью согласна с замечаниями Генерального секретаря, сделанными в пункте 17 его предисловия к бюджетной смете на 1970 год (A/7606), о том, что подготовка бюджетной сметы является не чем иным, как попыткой определить размер финансовых средств, необходимых для выполнения возложенных на Организацию задач. При этом самым главным является вопрос о том, являются ли запрашиваемые средства абсолютно необходимыми для выполнения этих задач.

27. Когда создавалась Организация Объединенных Наций, государства-члены учитывали последствия второй мировой войны при разработке программ и процедур. Теперь же, принимая во внимание тот факт, что приблизительно половина государств, являющихся в настоящее время членами Организации, лишь недавно освободились от оков колониализма, делегация Кении считает, что наступило время пересмотреть программу Организации и соответствующим образом изменить бюджетную смету. В канун второго Десятилетия развития делегация Кении ожидает значительного расширения программы и жалеет, что только 2 процента из шестипроцентного увели-

чения в бюджетной смете на 1970 год предусмотрено на эти цели. Делегация Кении выражает надежду, что при подготовке запланированной сметы будут приняты во внимание потребности развивающихся стран и что Генеральный секретарь пересмотрит потребности ЭКА в свете недавних решений о расширении ее программ.

28. Делегация Кении разделяет озабоченность, выраженную многими предыдущими ораторами в отношении ассигнований, испрашиваемых по разделу 3, и предпочла бы сохранить численность персонала, утвержденную в бюджете на 1969 год. Однако она выражает полную готовность поддержать рекомендацию Консультативного комитета, исходя из того, что заверения Генерального секретаря, данные им в первой, второй и шестой фразах пункта 13 его предисловия к бюджетной смете, будут соблюдаться и что в случае необходимости найма дополнительных сотрудников будет представлен подробный отчет о дополнительных кредитах, используемых для найма таких сотрудников.

29. Набор сотрудников на высокие должности в Секретариате вызывает большую озабоченность у многих развивающихся стран. Делегация Кении не выступает за снижение установленных требований, однако, по ее мнению, наблюдается тенденция рассматривать претендентов из развивающихся стран как неопытных и поэтому пригодных только для работы на более низких должностях. Чтобы Организация Объединенных Наций была поистине международной организацией, ее сотрудники, занимающие самые высокие должности, должны набираться из всех стран мира. Кения приветствует заверение Генерального секретаря в том, что вопрос о наборе сотрудников на более высокие должности будет рассмотрен в пользу развивающихся стран, однако вместе с тем делегация Кении просила Генерального секретаря представить двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи данные о количестве сотрудников, нанятых таким образом в 1970 году. Тенденция набирать сотрудников из развитых стран распространяется даже на стенографисток, и г-н Кити надеется, что создавшееся положение будет изменено. Кроме того, следует пересмотреть оклады сотрудников более низкой категории.

30. Часть V, касающаяся технических программ, является важной, поскольку она предусматривает осуществление морального обязательства государств-членов улучшить экономические и социальные условия неимущих и является дополнением к двусторонней технической помощи.

31. Точка зрения делегации Кении в отношении Управления общественной информации, а также по вопросу о конференциях была в достаточной степени отражена в выступлениях предыдущих ораторов. Однако делегация Кении хотела бы подчеркнуть значение наиболее экономичного использования скудных ресурсов Организации Объединенных Наций и сокращения дублирования работы и неоправданных затрат; она с нетер-

лением ожидает докладов от органов, работающих над вопросами улучшения управления Организацией.

32. Что касается вопроса о расширении Центральных учреждений, то было бы неплохо, если бы была предусмотрена возможность децентрализации. Стоимость строительства и эксплуатации зданий в развивающихся странах в большинстве случаев является более низкой, чем в развитых странах. Г-н Кити поддерживает предложение представителя Барбадоса о том, что следует изучить вопрос о децентрализации некоторых видов деятельности Организации и переводе соответствующих органов в развивающиеся страны.

33. Делегация Кении надеется, что накануне двадцать пятой годовщины Организации государства-члены вновь подтвердят свою верность идеалам, которые воплощает эта Организация, что Пятый комитет вновь рассмотрит задачи Организации Объединенных Наций и улучшит бюджетную процедуру и что непримиримость позиций, наблюдающаяся на текущей сессии, уступит место лучшему взаимопониманию.

*Первое чтение (продолжение) * (A/C.5/L.990)*

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/7606, A/7608, A/7710, A/C.5/1231 И CORR.1 И 2)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в бюджетной смете на 1970 финансовый год (A/7606) Генеральный секретарь испрашивал сумму в 73 907 000 долларов по разделу 3. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (A/7608, пункт 158) рекомендовал сократить эту сумму до 73 407 000 долларов. Генеральный секретарь представил также пересмотренную смету по этому разделу, составляющую 167 800 долларов (A/C.5/1231 и Согл.1 и 2), и Консультативный комитет рекомендовал (A/7710, пункт 16) сократить эту сумму до 138 000 долларов. Общая сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом по разделу 3, составляет, таким образом, 73 545 000 долларов.

35. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в своем заявлении в Пятом комитете (A/C.5/1234) он разъяснил, почему Консультативный комитет рекомендовал сократить ассигнования на персонал, испрашиваемые Генеральным секретарем на 1970 год. При этом учитывался материал, представленный ему Комитетом по программе и координации, о программах работы различных секторов в экономической и социальной областях, а также в области прав человека. Комитет также отметил улучшение положения в области найма сотрудников, хотя он по-прежнему считает, что число имеющихся вакансий значительно больше сказывается на любых предлагаемых новых ассигнованиях на персонал, чем это указано в бюджетной смете.

36. Если Консультативный комитет дал свое согласие на учреждение 30 новых постоянных должностей, испрашиваемых по разделу 3, и если он рекомендует одобрить примерно 83 процента ассигнований, испрашиваемых на временные должности, то это свидетельствует о признании им того факта, что Генеральный секретарь подошел со всей ответственностью к замечаниям Пятого комитета на двадцать третьей сессии, а также о его стремлении не допускать необоснованных задержек в осуществлении первоочередных программ, о которых просят государства — члены Организации. В этой связи он напоминает о той озабоченности, которую выражал Консультативный комитет в прошлом году в отношении использования персонала и загруженности его работой, а также о его предложении³ провести обследование кадров. Такое обследование проводится в настоящее время, и в ожидании его результатов Генеральный секретарь решил испросить ассигнования на временный персонал, а не просить о значительном увеличении постоянного персонала. Давая свое принципиальное согласие на этот временный отход от обычного метода финансирования и на обоснование необходимости в дополнительных средствах на персонал, Консультативный комитет руководствовался заверениями Генерального секретаря в отношении критериев, которые будут применяться при распределении должностей. Однако Комитет предложил, чтобы Генеральный секретарь представил ему на летней сессии в 1970 году доклад об использовании временных должностей по состоянию на 1 июня 1970 года и затем второй доклад по состоянию на 30 сентября 1970 года.

37. Другие факторы, которые учитывались Консультативным комитетом при выработке рекомендаций в отношении раздела 3, подробно разъяснены в его основном докладе. Рекомендации Комитета предусматривают достаточные средства на персонал, необходимый для осуществления жизненно важных программ Организации.

38. Г-н ВЭИ (Китай) отмечает, что раздел 3 составляет основу бюджетной сметы не только потому, что он является самой крупной статьей в бюджете, но также и потому, что он в известной степени определяет расходы, предусмотренные по другим разделам бюджета. Общие расходы по персоналу, обслуживанию и оборудованию по всем разделам составляют более 80 процентов бюджета. Таким образом, становится ясно, что резкое увеличение бюджета за последние годы произошло, главным образом, в связи с быстрым ростом расходов на персонал. Увеличение численности персонала и расходов на него не идет ни в какое сравнение с ростом числа членов Организации Объединенных Наций. За десять лет количество членов Организации Объединенных Наций увеличилось на 53,7 процента, численность персонала возросла на 120 процентов, а общий объем бюджетных ассигнований увеличился на 157 процентов. Таким образом, рост расходов

* Перенесено с 1311-го заседания.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 7, пункт 50.

скорее следовал за ростом численности персонала, чем за ростом числа членов Организации. Пятый комитет должен внимательно проследить за этой тенденцией, а также за тем, чтобы расходы на персонал были действительно оправданными и не вызывались неразумными требованиями. Делегация Китая не выступает против расширения программ, отвечающих интересам развивающихся стран, однако она не одобряет чрезмерного увеличения численности персонала в секретариатах различных органов. Она не может поверить, что быстрое увеличение численности персонала действительно способствовало успешной работе Организации; точно так же она не уверена, что увеличение численности персонала является полностью оправданным и что имеющиеся ресурсы полностью и эффективно используются. Г-н Вэй приводит замечания, сделанные Консультативным комитетом в нескольких его докладах Генеральной Ассамблеи на прошлых сессиях, подчеркивая необходимость обеспечения максимальной эффективности имеющегося персонала Секретариата, прежде чем выделять дополнительные должности. Из этих замечаний видно, что в Секретариате существует проблема управления, поскольку число сотрудников стало слишком большим и они не используются наиболее целесообразным образом. По мнению делегации Китая, программа деятельности Организации может быть успешно осуществлена без каких-либо сокращений в том случае, если будут экономно использоваться сотрудники, уже работающие в Секретариате. Она также считает, что эффективное расширение программы должно базироваться на прочной основе эффективного руководства.

39. Обследование работы всех сотрудников Секретариата является очень важной мерой, имеющей целью вскрыть недостатки в работе Организации и улучшить использование ее персонала. Дисциплина, контроль и эффективная координация являются другими средствами улучшения работы административного аппарата. Делегация Китая согласна с Генеральным секретарем в том, что до завершения такого обследования было бы нецелесообразно увеличивать в 1970 году утвержденный постоянный персонал Секретариата и что прежде всего следует приложить усилия к тому, чтобы более полно использовался существующий в настоящее время постоянный персонал. По мнению делегации Китая, когда обследование будет завершено, Генеральная Ассамблея должна будет рассмотреть вопрос об устоявлении ежегодного процентного увеличения расходов Организации Объединенных Наций в зависимости от среднего ежегодного процентного увеличения национального дохода представительной группы государств. Это помогло бы Генеральному секретарю при планировании ежегодного расширения деятельности Организации в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и позволило бы органам, разрабатывающим программы, привести их программы в соответствие с ростом Организации, а также помогло бы

национальным законодательным органам определить ту часть своего бюджета, в которой предусматриваются расходы на взносы в Организацию Объединенных Наций.

40. Поскольку большинство областей деятельности, для которых запрашиваются постоянные должности, являлось предметом недавнего изучения и обследования, было бы целесообразно, чтобы Генеральный секретарь представил Пятому комитету результаты этого изучения и обследования вместе с результатами обследования персонала в тех департаментах, где это обследование уже имело место. Кроме того, делегация Китая выражает надежду, что в 1970 году Генеральный секретарь будет осуществлять строгий контроль за внебюджетными ассигнованиями, с тем чтобы не только покрыть расходы по персоналу в связи с программами 1970 года, но и добиться дальнейшей экономии по разделу 3.

41. В заключение г-н Вэй хотел бы обратить внимание Генерального секретаря на разницу в окладах для китайских переписчиков; по мнению делегации Китая, они имеют право на такое же отношение, как и сотрудники других языковых машинописных бюро, поскольку они выполняют такие же функции. Ставить китайских переписчиков в неравное положение — значит создавать дискриминацию внутри той самой Организации, которая выступает за равноправие всех народов. Связанные с этим финансовые расходы являются незначительными — несколько тысяч долларов в год, и делегация Китая выражает надежду, что эта сумма может быть предусмотрена в разделе 3 в будущем.

42. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что основной причиной быстрого и неуклонного роста бюджета за последние годы является постоянное расширение административного аппарата Организации. Совершенно очевидно, что многие государства — члены Организации (главным образом государства, вносящие основные вклады в бюджет) не одобряют такого расширения. Они совершенно справедливо указывают, что продолжающийся рост числа сотрудников Секретариата ведет к обременительным расходам и не соответствует их стремлению иметь в Организации руководство, работа которого была бы эффективной, но не требовала бы больших расходов. Г-н Быков спрашивает, нельзя ли повысить эффективность Организации Объединенных Наций и расширить ее деятельность за счет более рационального использования имеющихся сотрудников и средств, а не за счет дальнейшего расширения состава Секретариата. Работа Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и Комитета по реорганизации Секретариата показала, что существуют значительные возможности для более целесообразного использования имеющегося персонала. На двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи многие делегации, включая делегацию Украинской ССР, внесли

практические предложения об ограничении бесконтрольного роста расходов по разделам 3 и 4 и высказали критические замечания в адрес сотрудников Секретариата, которые занимаются определением штатных потребностей. Тем не менее расходы по персоналу на 1970 год вновь были запланированы механически, без должного учета имеющихся ресурсов. Предполагается, что увеличение числа сотрудников вызывается необходимостью осуществления согласованных программ. Но г-н Быков сомневается в необходимости какого-либо увеличения, поскольку имеются значительные неиспользованные резервы в существующих рамках.

43. У делегации Украинской ССР вызвала удивление просьба о дополнительных сотрудниках для обслуживания конференций и обеспечения документацией, и она не сможет поддержать эту просьбу, поскольку рекомендации Специального комитета экспертов и различные решения Генеральной Ассамблеи ясно направлены против этого. Бюджетная смета, находящаяся в настоящее время на рассмотрении Комитета, вызывает большую озабоченность; она равноценна отказу со стороны Секретариата от данного им в прошлом году обещания избегать значительного увеличения численности персонала. Запрос на 308 дополнительных должностей действительно представляет собой значительное увеличение, и оно делается в тот момент, когда все еще имеются вакантные должности с 1968 года и ведется работа, которая позволит определить еще большие неиспользованные ресурсы. Если Пятый комитет одобрит предложение Генерального секретаря, то получится, что в течение трех лет будут добавлены 1226 новых должностей к общему числу сотрудников, количество которых составляет более 8000 человек. Эта цифра, несомненно, является чрезмерной. Делегация Украинской ССР не сможет поддержать рекомендацию Консультативного комитета, который часто выражал сомнения относительно масштабов увеличения персонала, но принимал только половинчатые меры для их ограничения. Делегация Украинской ССР считает, что предложение Генерального секретаря может быть сокращено до 234 временных должностей без ущерба для осуществления программ. Однако она отмечает, что многие делегации, особенно делегации развивающихся стран, считают, что просьба об увеличении числа сотрудников связана с необходимостью проведения подготовительной работы ко второму Десятилетию развития.

44. Делегация Украинской ССР придает также большое значение этому Десятилетию и поэтому предлагает, чтобы Пятый комитет заявил в своем докладе Генеральной Ассамблее о бюджетной смете на 1970 год, что он решил утвердить в дополнение к ассигнованиям, предусмотренным на 1969 год, ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по разделам 3 и 4 бюджетной сметы на 1970 год, только в сумме, необходимой для набора новых постоянных и временных сотрудников для Департамента по экономи-

ческим и социальным вопросам и для региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций. Осуществление этого предложения⁴ означало бы увеличение числа сотрудников, нанятых как на постоянной, так и на временной основе; делегация Украинской ССР считает это нежелательным, однако она поддержит это предложение, чтобы пойти навстречу пожеланиям развивающихся стран. Вместе с тем делегация Украинской ССР хотела бы подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций должна повысить эффективность своей деятельности и рационализировать работу Секретариата путем более целесообразного использования сотрудников и осуществления экономии в тех случаях, где это возможно, и что постоянное увеличение числа сотрудников во всех департаментах является, разумеется, неоправданным. Г-н Быков выражает надежду, что предложение делегации Украинской ССР, которое было основано на этих соображениях, будет внимательно изучено и правильно понято.

45. Г-н ВИЕЙРА (Бразилия) говорит, что делегация Бразилии согласна с рекомендацией Консультативного комитета (A/7608, пункт 157) о сокращении на 120 000 долларов ассигнований, испрашиваемых Генеральным секретарем по разделу 3 для финансирования временных должностей. Как и в прошлом, некоторые члены Организации выразили озабоченность по поводу предложений других государств-членов ограничить средства, предоставленные в распоряжение Генерального секретаря. Эти предложения часто представляют как рациональный ответ на стремление установить административную и бюджетную дисциплину и основывают их на предположении, что всестороннее обследование работы сотрудников Секретариата вскроет необходимость сокращения ресурсов. Однако следует помнить, что, как заявил Генеральный секретарь, в Секретариате могут оказаться такие участки, где путем улучшения существующих методов работы и установленных процедур, а также путем пересмотра очередности задач может быть достигнута определенная экономия. Но, с другой стороны, может случиться и так, что обследование покажет, что в других областях работы существует определенная нехватка персонала и что необходимо исправить такое положение. Делегация Бразилии понимает значение такого обследования, но считает, во-первых, что оно не должно осуществляться в спешке, ибо его результаты могут оказать огромное влияние на работу Организации Объединенных Наций, и, во-вторых, что оно не должно использоваться в качестве предлога для необоснованного сокращения численности персонала, запрашиваемого Генеральным секретарем для осуществления возложенных на него задач.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

⁴ Текст предложения был впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.993.